

ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра ІНОЗЕМНИХ МОВ



«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Директор Українсько-угорського навчально-наукового інституту

Олександр ШПЕНИК
«30» серпня 2024 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
« ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ »

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	01 Освіта / Педагогіка
Спеціальність	014 Середня освіта
Предметна спеціальність	014.03 Середня освіта Історія та громадянська освіта
Освітня програма	«Історія (мова навчання фахових дисциплін – угорська)»
Статус дисципліни	обов'язкова
Мова навчання	англійська

Ужгород 2024

Робоча програма навчальної дисципліни **«Іноземна мова за професійним спрямуванням»** для здобувачів вищої освіти **галузі знань: 01 Освіта / Педагогіка; спеціальності: 014 Середня освіта; предметної спеціальності: 014 Середня освіта, 014.03 Історія та громадянська освіта; освітньої програми: Історія (мова навчання фахових дисциплін – угорська)**

Розробники:

Канд. пед. наук, доц.

Канюк Олександра Любомирівна

Канд. пед. наук, доц.

Чейпеш Іванна Василівна

Ст. викладач

Минда Отілія Іванівна

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри *іноземних мов* протокол № 13 від « 05 » червня 2024 р.

Завідувач кафедри:



Олександра КАНЮК

Схвалено науково-методичною комісією *факультету іноземної філології* протокол № 8 від « 30 » червня 2024 р.

Голова науково-методичної комісії:



Вікторія СИНЬО

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом
	Денна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС – 3	Рік підготовки:
Загальна кількість годин – 90	1-й
Кількість модулів – 1	Семестр:
Тижневих годин для денної форми навчання: 2 аудиторних – 36 самостійної роботи студента – 54	1-й
	Лекції:
	0
	Практичні:
Вид підсумкового контролю: залік	Лабораторні:
	36
Форма підсумкового контролю: усна	Самостійна робота:
	54

2. МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спілкуванням» є формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції у сфері професійного спілкування в усній і письмовій формах у процесі навчання, виховання, освіти і розвитку особистості студента. Вона полягає у практичному оволодінні студентами різними видами мовленнєвої діяльності відповідно до профілю майбутньої професії: інформаційних засобів, опрацювання фахової літератури, адекватне сприйняття іноземних джерел на міжнародному рівні; користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах професійної тематики, переклад з іноземної мови на рідну спеціалізованих матеріалів, вміння підготуватися до участі у міжнародних зустрічах, конференціях, семінарах.

Відповідно до освітньої програми «Історія (мова навчання фахових дисциплін – угорська)», вивчення дисципліни сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти таких компетентностей:

ІНТЕГРАЛЬНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ІК)

Здатність розв'язувати складні задачі та практичні проблеми у галузі освіти, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики.

ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК)

ЗК 3. Здатність вчитися протягом усього життя і оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 10. Здатність спілкуватися іноземною мовою та використання у професійній діяльності.

3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Відповідно до освітньо-професійної програми «Історія (мова навчання фахових дисциплін – угорська)» передумов вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» немає.

4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Відповідно до освітньої програми «Історія (мова навчання фахових дисциплін – угорська)» вивчення навчальної дисципліни повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання (ПРН):

Програмні результати навчання	Шифр ПРН
Застосовувати знання з гуманітарних, фундаментальних та професійно-орієнтованих дисциплін в обсязі необхідному для успішного володіння	ПРН 1

загальнотеоретичними та світоглядними питаннями і навиками практичного їх використання в освітній діяльності;	
Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово для обговорення результатів освітньої, професійної діяльності, презентації наукових досліджень та інноваційних проєктів.	ПРН 6

Очікувані результати навчання, які повинні бути досягнуті здобувачами освіти після опанування навчальної дисципліни **«Іноземна мова за професійним спрямуванням»**:

Очікувані результати навчання з дисципліни	Шифр ПРН
Вміти застосовувати знання з гуманітарних, фундаментальних та професійно-орієнтованих дисциплін в обсязі необхідному для успішного володіння загальнотеоретичними та світоглядними питаннями і навиками практичного їх використання в освітній діяльності;	ПРН 1
Вільно володіти усною та письмовою комунікацією трьома мовами (українською, угорською та англійською) в професійній сфері. Вміння використовувати іноземну мову в комунікації з колегами та міжнародними партнерами для ефективного вирішення питань, що відповідають професійній кваліфікації.	ПРН 6

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

Методи навчання

Методи навчання – це способи спільної роботи викладача і студентів, спрямовані на засвоєння студентами теоретичних знань, придбання практичних навичок і умінь, розвиток у них пізнавальних здібностей, формування високих моральних, ділових та професійних якостей.

При проведенні практичних занять з дисципліни **«Іноземна мова за професійним спрямуванням»** застосовують словесні (розповідь, пояснення, бесіда), інноваційні (мозковий штурм, робота в групах), наочні (ілюстрація, демонстрація) та практичні (виконання вправ) методи навчання.

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни є: накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за усі види аудиторної та поза аудиторної навчальної діяльності, спрямовані на опанування навчального навантаження з освітньої програми: поточні контроль та оцінювання,

поетапний, модульний, підсумковий контроль; залік, презентації, проміжне та підсумкове оцінювання знань відбувається на засадах орієнтованого особистісного підходу з використанням сучасних методик та практик.

Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання

Методи контролю та самоконтролю (поточний контроль): методи усного контролю; методи письмового контролю та самоконтролю.

Поточний контроль знань здійснюється шляхом усного опитування вивчених тем курсу, усного та письмового перекладу з іноземної мови на українську і навпаки, написання самостійних і контрольних робіт, виконання тестових завдань.

Метою поточного оцінювання знань студентів є виявлення їх рівня володіння комунікативними компетентностями відповідно до вимог навчальної програми «Іноземна мова за професійним спрямуванням».

Завданнями поточного оцінювання є виявлення рівня володіння:

- 1) навичками письма;
- 2) навичками говоріння (діалогічного і монологічного);
- 3) навичками читання;
- 4) навичками розуміння на слух іншомовного тексту;
- 5) граматичним матеріалом;
- 6) активним словником змістових модулів.

Форми поточного контролю включають усне опитування студентів на практичних заняттях, презентації та рольові ігри за темами змістових модулів, написання есе, особистого листа та резюме, поза-аудиторне читання та його захист тощо. Крім цього, поточний контроль охоплює такі вибіркові форми самостійної роботи, як: доповідь на студентській науковій конференції, підготовка наукової роботи тощо.

Форма модульного контролю: проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання. Підсумковий модульний контроль знань студентів здійснюється через проведення аудиторних письмових контрольних робіт та/або усного опитування, та/або комп'ютерного тестування.

Форма підсумкового семестрового контролю: Підсумковий семестровий контроль – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр, що здійснюється у формі заліку. На підсумковий семестровий контроль виносяться питання, ситуаційні завдання тощо, що передбачають перевірку розуміння здобувачами вищої освіти програмного матеріалу дисципліни в цілому та рівня сформованості відповідних компетентностей після опанування курсу. Підсумковий семестровий контроль оцінюється від 0 до 100 балів і переводиться у національну шкалу та шкалу ЄКТС.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 1)

Поточне оцінювання та самостійна робота														Модуль на контрольна робота	Сума
T1+T1.1	T2+T2.1	T3+T3.1	T4+T4.1	T5+T5.1	T6+T6.1	T7+T7.1	T8+T8.1	T9+T9.1	T10+T10.1	T11+T11.1	T12+T12.1	T13+T13.1	T14+T14.1	50	100
4	4	4	4	4	4	4	4	3	3	3	3	3	3		

T1, T2 ... – теми

Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні заняття (допуск, виконання та захист)	14	34
Презентація	1	2
Самостійна робота	14	14
Модульна контрольна робота	1	50
Разом	30	100

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи: модульний контроль оцінюється в 50 балів.

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти поточного оцінювання є досягнення здобувачем освіти не менше 50% балів від загальної кількості запланованої за конкретною темою. Конкретна максимальна кількість балів подається у таблицях розподілу балів, які отримують здобувачі за модуль та за окремі види навчальної роботи.

Неявка на модульну контрольну роботу оцінюються в 0 балів незалежно від причини.

Сумарна оцінка (від 0 до 100 балів) виставляється у відомість модульного контролю. Модуль зараховується, якщо сумарний бал складає не менше 60 балів, і студент виконав і захистив всі практичні роботи, які є складовими даного модуля.

Здобувач вищої освіти, який не з'явився на модульну контрольну роботу, або ж його модульна оцінка складає менше 35 балів, зобов'язаний скласти (перескласти) модуль до початку підсумкового контролю у строки, визначені викладачем дисципліни та погоджені деканатом факультету

Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю.

Підсумковий контроль. За наявності рівня результатів поточних контролів з усіх видів навчальних занять не менше 60 балів, оцінювання виконується без участі студента. У випадку, коли студент за результатами поточних контролів з усіх видів навчальних занять отримав менше 60 балів, або не погоджується з оцінкою, яку отримав під час підсумкового контролю, він має право складати залік. Студент, який не з'явився на залік без поважних причин, вважається таким, що одержав незадовільну оцінку, чи погоджується зі своїм підсумковим контролем.

Якщо студент був не допущений до заліку, він повинен до встановленого терміну перескладання заліку набрати необхідну кількість балів з поточного та /або проміжного контролю, виконуючи додаткові види робіт або перескладаючи модульну контрольну роботу.

Повторне складання підсумкового контролю з дисципліни, коли студент отримав оцінку «не задовільно» (нижче 60-ти балів), допускається не більше двох разів. Спроби студента виправити оцінку й не допустити академічної заборгованості обмежуються терміном в один місяць після закінчення екзаменаційної сесії.

Таблиця відповідності оцінок за різними шкалами оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	незараховано з можливістю повторного складання

0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	незараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
------	---	--	--

Критерій оцінювання підсумкового контролю з дисципліни

— **«відмінно» (90-100 балів, А)** заслуговує студент, який виявив всебічне і глибоке знання програмового матеріалу, вміння вільно виконувати завдання, передбачені програмою, засвоїв основну і ознайомився з додатковою літературою, розуміє взаємозв'язок головних понять дисципліни та їх значення для майбутньої професії;

— **«добре» (82-89 балів, В)** заслуговує студент, який виявив повне знання програмного матеріалу, успішно виконує передбачені програмою завдання, засвоїв основну літературу рекомендовану програмою, виявив систематичний характер знань з дисциплін і здатний до самостійного доповнення, але під час відповіді допустив деякі неточності;

— **«добре» (74-81 бал, С)** заслуговує студент, що виявив не цілком повне знання програмного матеріалу, не завжди успішно виконує передбачені програмою завдання, частково засвоїв основну літературу, рекомендовану програмою, виявив не систематичний характер знань з дисциплін і не завжди здатний до їх самостійного доповнення і під час відповіді допускає деякі неточності;

— **«задовільно» (64-73 бали, D)** заслуговує студент, що виявив знання основного програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої роботи за професією, вміє виконувати завдання, передбачені програмою, знайомий з основною рекомендованою літературою. Як правило, дана оцінка виставляється студентам, що допустили помилки у відповіді на заліку чи екзамені та при виконанні залікових або екзаменаційних завдань, але які володіють необхідними знаннями для їх усунення за допомогою викладача;

— **«задовільно» (60-63 балів, E)** заслуговує студент, що виявив часткове знання основного програмового матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої роботи за професією, не завжди вміє виконувати завдання, передбачені програмою, знайомий лише частково з основною рекомендованою літературою. Як правило, дана оцінка виставляється студентам, що допустили грубі помилки у відповіді на заліку чи екзамені та при виконанні залікових або екзаменаційних завдань, але які частково володіють необхідними знаннями для їх усунення за допомогою викладача.

— **«незадовільно» (35-59 балів, FX)** виставляється студенту, який виявив суттєві прогалини в знаннях основного програмового матеріалу, допустив принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань.

— **«незадовільно» (0-34 балів, F)** виставляється студенту коли протягом семестру він допустив грубі помилки у виконанні передбачених програмою завдань.

6. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

6.1. Зміст навчальної дисципліни

Модуль 1.

Тема 1. History as a Science.

Тема 1.1. Theories of History.

Тема 2. Brief History of Archeology.

Тема 2.1. Why I study History and Archeology.

Тема 3. Primitive Community.

Тема 3.1. Prehistory.

Тема 4. Periods of World History.

Тема 4.1. Sumerian Civilization.

Тема 5. The Ancient World.

Тема 5.1. The Wonders of the Ancient World.

Тема 6. Ancient Egypt.

Тема 6.1. Ancient Egyptian Culture and Traditions.

Тема 7. Ancient Greece and Rome.

Тема 7.1. Greece in the Roman Era.

Тема 8. The Middle Ages.

Тема 8.1. The Daily Life in the Middle Ages.

Тема 9. The Crusades and Knights.

Тема 9.1. The Renaissance.

Тема 10. The Modern History.

Тема 10.1. The American War of Independence.

Тема 11. The French Revolution.

Тема 11.1. The Storming of the Bastille.

Тема 12. The First World War.

Тема 12.1. The Great War.

Тема 13. The New History.

Тема 13.1. The Second World War.

Тема 14. The Cold War.

Тема 14.1. Culture, Science and Inventions of the XXth Century.

6.2. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин:90					
	Форма навчання: денна					
	Усього	у тому числі				
		Лекції	Практичні (семінарські)	Лабораторні	Індивідуальна робота	Самостійна робота
1-й семестр						
Модуль 1.						
Тема 1. History as a Science.	2			2		0
Тема 1.1. Theories of History.	4			0		4
Тема 2. Brief History of Archeology.	2			2		0
Тема 2.1. Why I study History and Archeology.	4			0		4
Тема 3. Primitive Community.	2			2		0
Тема 3.1. Prehistory.	4			0		4
Тема 4. Periods of World History.	2			2		0
Тема 4.1. Sumerian Civilization.	4			0		4
Тема 5. The Ancient World.	2			2		0
Тема 5.1. The Wonders of the Ancient World.	3			0		3
Тема 6. Ancient Egypt.	4			4		0
Тема 6.1. Ancient Egyptian Culture and Traditions.	3			0		3
Тема 7. Ancient Greece and Rome.	4			4		0
Тема 7.1. Greece in the Roman Era.	4			0		4
Тема 8. The Middle Ages.	4			4		0
Тема 8.1. The Daily Life in the Middle Ages.	4			0		4
Тема 9. The Crusades and Knights.	2			2		0
Тема 9.1. The Renaissance.	4			0		4

Тема 10. The Modern History.	2			2		0
Тема 10.1. The American War of Independence.	4			0		4
Тема 11. The French Revolution.	2			2		0
Тема 11.1. The Storming of the Bastille.	4			0		4
Тема 12. The First World War.	2			2		0
Тема 12.1. The Great War.	4			0		4
Тема 13. The New History.	2			2		0
Тема 13.1. The Second World War.	4			0		4
Тема 14. The Cold War.	2			2		0
Тема 14.1. Culture, Science and Inventions of the XXth Century.	4			0		4
Модульна контрольна робота	2			2		0
Разом за модуль	90			36		54

6.3. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна
Модуль 1.		
1.	Тема 1. History as a Science.	2
2.	Тема 2. Brief History of Archeology.	2
3.	Тема 3. Primitive Community.	2
4.	Тема 4. Periods of World History.	2
5.	Тема 5. The Ancient World.	2
6.	Тема 6. Ancient Egypt.	4
7.	Тема 7. Ancient Greece and Rome.	4
8.	Тема 8. The Middle Ages.	4
9.	Тема 9. The Crusades and Knights.	2
10.	Тема 10. The Modern History.	2

11.	Тема 11. The French Revolution.	2
12.	Тема 12. The First World War.	2
13.	Тема 13. The New History.	2
14.	Тема 14. The Cold War.	2
	Модульна контрольна робота	2
	Разом за модуль	36

6.4. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна
Модуль 1.		
1.	Тема 1.1. Theories of History.	4
2.	Тема 2.1. Why I study History and Archeology.	4
3.	Тема 3.1. Prehistory.	4
4.	Тема 4.1. Sumerian Civilization.	4
5.	Тема 5.1. The Wonders of the Ancient World.	3
6.	Тема 6.1. Ancient Egyptian Culture and Traditions.	3
7.	Тема 7.1. Greece in the Roman Era.	4
8.	Тема 8.1. The Daily Life in the Middle Ages.	4
9.	Тема 9.1. The Renaissance.	4
10.	Тема 10.1. The American War of Independence.	4
11.	Тема 11.1. The Storming of the Bastille.	4
12.	Тема 12.1. The Great War.	4
13.	Тема 13.1. The Second World War.	4
14.	Тема 14.1. Culture, Science and Inventions of the XXth Century.	4
	Разом за модуль	54

7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

Технічні засоби: комп'ютер, мультимедійні презентації, відеоматеріали, чат, аудіозаписи тощо.

Обладнання: настільні та портативні комп'ютери, смартфони, портативні мультимедійні програвачі.

Програмне забезпечення: офісні програми (Google Meet, Moodle), програми для перегляду файлів (pdf, .djvu), електронні перекладачі текстів, електронні словники, мультимедійне програмне забезпечення, тощо

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основна література

1. Підручник з англійської мови за професійним спрямуванням для студентів спеціальностей «Історія та археологія» та «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» / авт. : Андрейко В. І., Вовканич І. І., Лізак К. М., Мишко С. А. [та ін.] ; рец. : О. В. Потехін, А. Б. Барань. – Ужгород : ДВНЗ «УжНУ», 2022. – 568 с.

Допоміжна література

1. ENGLISH FOR HISTORIANS. Навчальний посібник з англійської мови для студентів історичних спеціальностей вищих навчальних закладів / Укладач та автор: Іванчук Г.П. – Умань: ОМІДА, 2017. – 158с.

2. Борисенко, Н. Д., Кодубовська, О. О. (2019) *Лінгвокраїнознавство: англomовні країни : Навчальний посібник (англійською мовою)*. Житомирське комунальне-книжково-газетне видавництво «Полісся» / <http://eprints.zu.edu.ua/id/eprint/31625>

3. Вовканич Іван Іванович. Підручник з англійської мови для студентів факультету історії та міжнародних відносин / І. І. Вовканич, С. А. Мишко, А. В. Мишко, К. М. Лізак ; рец. : І. Я. Тодоров. – Ужгород : Гражда, 2019. – 305 с. : іл. – Текст англ.

4. Мишко Світлана Анатоліївна. Навчальний посібник з англійської мови для студентів факультету «Історії та міжнародних відносин» Ч. II / С. А. Мишко, А. В. Мишко ; рец. : І. І. Вовканич. – Ужгород : Гражда, 2019. – 156 с. : іл. – Текст англ., укр.

5. Підручник з англійської мови для студентів факультету історії та міжнародних відносин / І. І. Вовканич, С. А. Мишко, А. В. Мишко, К. М. Лізак ; рец. : І. Я. Тодоров, Т. Т. Врabelь. – Ужгород : Гражда, 2020. – 412 с. : іл. – Текст англ.

6. Murphy R. English Grammar in Use / Raymond Murphy. – Cambridge University Press, 2019. 311 p.

Інформаційні ресурси в мережі Інтернет

1. Academic Presentations <http://www.youtube.com/watch?v=43IRMkTV1LA&feature=related>
2. Academic Writing Tutorial <http://www.youtube.com/watch?v=ua9ip8k0YIY&feature=related>
3. Ancient History Courses <https://www.futurelearn.com/subjects/history-courses/ancient-history>
4. Archaeology Courses <https://www.futurelearn.com/subjects/history-courses/archaeology>
5. Becoming a Student Assistant: Teaching and Mentoring <https://www.futurelearn.com/courses/students-higher-education>
6. English as a Medium of Instruction for Academics <https://www.futurelearn.com/courses/emi-academics>
7. English for Science Links <http://www.hut.fi/rvilmi/EST>
8. Social History Courses <https://www.futurelearn.com/subjects/history-courses/social-history>
9. Teaching History through English – a CLIL Approach/ Cambridge English <https://www.cambridgeenglish.org/images/168750-teaching-history-through-english-a-clilapproach.pdf>

**Результати перегляду
робочої програми навчальної дисципліни**

Робоча програма перезатверджена на 20__ / 20__ н.р. без змін; зі змінами (Додаток __).
(потрібне підкреслити)

протокол № __ від «__» _____ 20__ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20__ / 20__ н.р. без змін; зі змінами (Додаток __).
(потрібне підкреслити)

протокол № __ від «__» _____ 20__ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20__ / 20__ н.р. без змін; зі змінами (Додаток __).
(потрібне підкреслити)

протокол № __ від «__» _____ 20__ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище ініціали)

Робоча програма перезатверджена на 20__ / 20__ н.р. без змін; зі змінами (Додаток __).
(потрібне підкреслити)

протокол № __ від «__» _____ 20__ р. Завідувач кафедри _____
(підпис) (Прізвище ініціали)